INDEX TO VOLUME TWENTY-ONE AND VOLUME TWENTY-TWO

This is an author index. Titles are listed in chronological order under the author's name. Translated work is listed under both author and translator. Opposite the title is the category, the volume, the number in parenthesis, then the page number. Abbreviations: A for art; R for review; D for drama; E for essay; P for poetry; F or fiction; M for miscellaneous non-fiction. Volume 21, Number 1, was a double issue with Volume 20, Number 4 and was indexed in that issue as Volume 20, Number 4.

A

Alexander, D.
- 1st usic . . . . . P21(3)73
- 2nd usic . . . . . P21(4)74
- 4th usic . . . . . P21(4)76

Anaghnostakis, Manolis (translated by Kimon Friar)
- Now He Is a Simple Spectator . . . . . P21(2)57
- I Speak of the Last Trumpet-Calls . . . . . P21(2)58
- Now I Speak Once More . . . . . P21(2)59

Anagnostaki, Loula (translated by Aliki Halls)
- The Town . . . . . D21(2)88

Anderson, Jack
- These Trees . . . . . P22(2)126

Aravandinou, Mando (translated by Kimon Friar
- The Linear Script of Birds . . . . . P21(2)69

Atlas, James
- At the First Doorway of Life . . . . . R11(1)131

B

Bates, Elizabeth B.
- Sunlight . . . . . .P22(4)74-75
- Blood . . . . . P22(4)73

Bialy, Harvey
- first fire . . . . . P21(4)78
- second fire . . . . . P21(4)78

INDEX TO VOLUME TWENTY-ONE AND VOLUME TWENTY-TWO

This is an author index. Titles are listed in chronological order under the author's name. Translated work is listed under both author and translator. Opposite the title is the category, the volume, the number in parenthesis, then the page number. Abbreviations: A for art; R for review; D for drama; E for essay; P for poetry; F or fiction; M for miscellaneous non-fiction. Volume 21, Number 1, was a double issue with Volume 20, Number 4 and was indexed in that issue as Volume 20, Number 4.

A

Alexander, D.
- 1st usic . . . . . P21(3)73
- 2nd usic . . . . . P21(4)74
- 4th usic . . . . . P21(4)76

Anaghnostakis, Manolis (translated by Kimon Friar)
- Now He Is a Simple Spectator . . . . . P21(2)57
- I Speak of the Last Trumpet-Calls . . . . . P21(2)58
- Now I Speak Once More . . . . . P21(2)59

Anagnostaki, Loula (translated by Aliki Halls)
- The Town . . . . . D21(2)88

Anderson, Jack
- These Trees . . . . . P22(2)126

Aravandinou, Mando (translated by Kimon Friar
- The Linear Script of Birds . . . . . P21(2)69

Atlas, James
- At the First Doorway of Life . . . . . R11(1)131

B

Bates, Elizabeth B.
- Sunlight . . . . . .P22(4)74-75
- Blood . . . . . P22(4)73

Bialy, Harvey
- first fire . . . . . P21(4)78
- second fire . . . . . P21(4)78

third fire . . . . . P21(4)79
a fourth fire . . . . . P21(4)80
Blazek, Douglas
Texts of the Abyss . . . . . P22(2)61
Invisible Generator . . . . . P22(2)62
Boissevain Angie
Death . . . . . P22(4)29
To Be a Woman Is More Than Difficult . . . . . P22(4)30
Bradford, Tom
Dandelion Wine—Ray Bradbury . . . . . R22(2)160
Breton, Andre (translated by Jon Ford)
Nowhere . . . . . P21(3)80
Last Lifting . . . . . P21(3)82
Rather Life . . . . . P21(3)83
Brilliant, Alan (translator)
Three Poems (by Belkis Cuze Male):
They Are Making a Girl For the Epoch . . . . . P22(2)64
Women Don't Die in the Line of Fire . . . . . P22(2)65
Here Are the Poets in Their Sad Portraits . . . . . P22(2)66
Bromige, David
Title . . . . . P21(4)81
A Poem . . . . . P21(4)81
Psychoanalysis . . . . . P21(4)82
Example . . . . . P21(4)82
At Error St. & Alston . . . . . P21(4)82
Only Fair . . . . . P21(4)82
Only Fair . . . . . P21(4)82
A Slot . . . . . P21(4)83
Choosing the Event . . . . . P21(4)83
Private Reference . . . . . P21(4084
The News . . . . . P21(4)85
The Blues . . . . . P21(4)86
Bukowski, Charles
All Right, so Camus Had to Give Speeches before the Academies and Get His Ass Killed in a Car-Wreck . . . . . P22(1)111
The Old Woman . . . . . P22(1)113
Burkard, Michael
Third Person . . . . . P22(4)55
Sleeves . . . . . P22(4)60
Poem . . . . . P22(4)62
Burnett, Virgil
Cover . . . . . A22(1)

XUM

C

Casey, Juanita
Bad Luck to Cromwell . . . . . F22(2)25
Hemispheres . . . . . F22(4)65
Christianopoulos, Dinos (translated by Kimon Friar)
In the Purlieus of Love . . . . . P21(2)75
Sodomites . . . . . P21(2)76
People of Laodicea . . . . . P21(2)78
Contoski, Victor (translator)
Three Poems (by Tadeusz Rozewicz):
The First Is Hidden . . . . . P22(2)20
I Screamed in the Night . . . . . P22(2)22
Wood . . . . . P22(2)23
Coulter, Cyrus
The Panther Is At Long Last No Pseudoevent . . . . . F22(1)88

D

Daniel, John
Auto Icon (from the Will of Jeremy Bentham)
Darr, David (translated by Larry Gregg)
The Goddess of the Herd . . . . . F22(4)18
Daumal, Rene (translated by Jon Ford)
Always In Vain . . . . . P21(3)40
Return to the Badland . . . . . P21(3)41
After . . . . . P21(3)42
Decavalles, Andonis (translated by Kimon Friar)
Street X, Number 7, Red-Light District . . . . . P21(2)35
A Tree of Fire . . . . . P21(2)37
Dhikteos, Ares (translated by Kimon Friar)
Angels With Dirty Faces . . . . . P21(2)31
Small Elegy for a Cut Hand . . . . . P21(2)33
Di Prima, Diane
Song of Black Nana . . . . . P22(4)72
Doulis, Thomas
Louis Anagnostaki and the New Theatre in Greece . . . E21(2)83
Drake, Albert
Overtures to Motion: A Portrait of the Writer . . . . . F21(3)5

E

Engels, John
Hawk . . . . . P22(2)119
Hunt . . . . . P22(2)121

A Vertigo . . . . . P22(2)123
Summerless Year . . . . . P22(2)125
Evans, Martha
Cabbages . . . . . P22(2)73
An Introduction to Whales . . . . . P22(2)75

F
Faville, Curtis
Reading Vallejo . . . . . P22(4)31
Feinsod, Ethan
Kayak Review . . . . . R22(2)156
Ford, Jon (translator)
Three Poems (by Andre Breton)
Nowhere . . . . . P21(3)80
Last Lifting . . . . . P21(3)82
Rather Life . . . . . P21(3)83
Three Poems (by Rene Daumal)
Always in Vain . . . . . P21(3)40
Return to the Badland . . . . . P21(3)41
After . . . . . P21(3)42
Foster, John
Cairo Ostracon–25218 . . . . . P22(2)5
Fowler, Gene
Harvest . . . . . P22(2)17
Fire Fall . . . . . P22(2)18
Madness . . . . . P22(2)19
Frankel, Marvin
The Ventriloquist . . . . . D22(2)77
Friar, Kimon (translator)
Three Poems (by Manolis Anaghnostakis)
Now He Is a Simple Spectator . . . . . P21(2)57
I Speak of the Last Trumpet-Calls . . . . . P21(2)58
Now I Speak Once More . . . . . P21(2)59
The Linear Script of Birds (by Mando Aravandinou) . . P21(2)69
Three Poems (by Dinos Christianopoulos)
In the Purlieus of Love . . . . . P21(2)75
Sodomites . . . . . P21(2)76
People of Laodicea . . . . . P21(2)78
Two Poems (by Adonis Decavalles)
Street X, Number, Red-Light District . . . . . P21(2)35
A Tree of Fire . . . . . P21(2)37
Two Poems (by Ares Dhikteos)

XUM

Angels with Dirty Faces . . . . . P21(2)31
Small Elegy for a Cut Hand . . . . . P21(2)33
Accumulations of the Sea (by Minas Dhimakis) . . . . P21(2)18
Five Poems (by Nikos Karouzos)
The Brevity of Dream . . . . . P21(2)60
I Beautify Fate . . . . . P21(2)61
Terrifying Joy . . . . . P21(2)62
The Nobility of Our Comedy . . . . . P21(2)63
Entrance . . . . . P21(2)64
Nine Poems from the Folksongs of Modern Greece (by Konstantinos Lardas)
Of These Broad Shoulders . . . . . P21(2)106
The Spring Went Dry . . . . . P21(2)106
Now, Oh, My Sky . . . . . P21(2)106
I, For Your Sake . . . . . P21(2)107
This Youth You Hold . . . . . P21(2)107
But Tell Me, Tell Me . . . . . P21(2)107
Strike to the Dancing, Lads . . . . . P21(2)108
Cursed Be He . . . . . P21(2)108
The Lord Created the Earth . . . . . P21(2)108
Four Poems (by Miltos Sahtouris)
The Grave's Bird Was Leaving . . . . . P21(2)27
Stranger . . . . . P21(2)28
The Door . . . . . P21(2)29
The Sun One Beautiful Day . . . . . P21(2)30
Three Poems (by Takis Sinopoulis)
The Burning Man . . . . . P21(2)14
Maria . . . . . P21(2)15
The Rain . . . . . P21(2)16
The Last Cry (by Takis Sinopoulis) . . . . . P21(3)85
Two Poems (by Lydia Stephanou)
A "Case of Assault" . . . . . P21(2)79
In Memoriam . . . . . P21(2)81
Three Poems (by Eleni Vakalo)
Parenthesis of the Spider . . . . . P21(2)48
The Blind Often Must Tell Children Fairy Tales . . . . P21(2)49
Lateral Darkness Cleaves Through a Row of Days . . . P21(2)50
Three Poems (by Nanos Valaoritis)
I Board a Ship and It Capsizes . . . . . P21(2)42
Credo . . . . . P21(2)43
Nominative . . . . . P21(2)44
Three Poems (by Takis Varvitsiotis)

The Sky Is Very Blue . . . . . P21(2)23
Reverie Among the Ruins . . . . . P21(2)24
October Blood . . . . . P21(2)26
Two Poems (by George Yeralis)
This Is How Graves Are . . . . . P21(2)20
Circe's Eyes . . . . . P21(2)21
Frumkin, Gene
Madrid Photograph . . . . . P22(2)41
The Procession . . . . . P22(2)43

G
Gifford, Barry
Coyote Tantras . . . . . P22(2)140
Gildner, Gary
Smitty in the House of Moffett . . . . . F22(4)33
Gilman, Dugan
Working on the Erie Canal: Some Last Frontiers . . . . P22(4)53
Ginsberg, Louis
Night Sounds . . . . . P22(2)101
Gordon, Richard A.
Cover . . . . . A21(2)
Gorham, John
One . . . . . P21(4)87
Two . . . . . P21(4)89
Gregg, Larry (translator)
The Goddess of the Herd (by David Darr) . . . . . F22(4)
Grossinger, Richard
New Moon . . . . . F21(4)7

H
Halls, Aliki (translator)
The Town (by Loula Anagnostaki) . . . . . D21(2)88
Harper, Michael
House on Miramar, San Francisco . . . . . P22(4)70
Hershon, Robert
Embarrassment for Machinery . . . . . P21(3)16
Dead Miners . . . . . P21(3)17
A Boy Who Smells Like Cocoa . . . . . P21(3)19
Presentiment . . . . . P22(2)103
Hunt, William
Beneath the Barbeque Pit . . . . . R21(3)101
Downstream With Others . . . . . P21(4)59

XUM

Going into the Tree . . . . . P21(4)59
Of What Is to Come . . . . . P21(4)60
There Is the Road . . . . . P21(4)60

I
Irby, Kenneth
"There is an area of our longing" . . . . . P21(4)91
"4:30, I stepped out on the porch to pee, the moon" . . P21(4)93

J
Johnson, Cassandra
I Believe in Animal Farm . . . . . F22(2)68

K
Karouzos, Nikos (translated by Kimon Friar)
The Brevity of Dream . . . . . P21(2)60
I Beautify Fate . . . . . P21(2)61
Terrifying Joy . . . . . P21(2)62
The Nobility of Our Comedy . . . . . P21(2)63
Entrance . . . . . P21(2)64
Katz, Elia
The End of the World Chapter . . . . . F21(4)62
Kicknosway, Faye Blair
Spiders Weave Their Webs . . . . . P22(2)142
Kirou, Klitos (translated by Kimon Friar)
Everything and Everyone Had Betrayed You . . . . . P21(2)46
Knoepfle, John
Messengers from Elohim . . . . . P22(2)24
Kotsiras, George (translated by Kimon Friar)
In the Mirror's Depths . . . . . P21(2)39
With the Hope . . . . . P21(2)40
Kyger, Joanne
Friday . . . . . P21(4)96
Tuesday . . . . . P21(4)97
Thursday . . . . . P21(4)98
Tuesday . . . . . P21(4)100

L
Lardas, Konstantinos (translated by Kimon Friar)
Of These Broad Shoulders . . . . . P21(2)106
The Spring Went Dry . . . . . P21(2)106
Now, Oh, My Sky . . . . . P21(2)106

I, For Your Sake . . . . . P21(2)107
This Youth You Hold . . . . . P21(2)107
But Tell Me, Tell Me . . . . . P21(2)107
Strike to the Dancing, Lads . . . . . P21(2)108
Cursed Be He . . . . . P21(2)108
The Lord Created the Earth . . . . . P21(2)108
Latta, Richard
Cover and drawings . . . . . A22(4)

M
McAleavy, David
Letter . . . . . P21(4)107
McKean, Robert . . . . . R22(2)167
A Friend of Kafka and Other Stories Isaac Bashevis Singer
Magowan, Robin
Mary Book . . . . . F21(3)46
Seattle Hungarians vs. Loyal Realty . . . . . P21(4)102
Male, Belkis Cuza (translated by Alan Brilliant)
They Are Making a Girl for the Epoch . . . . . P22(2)64
Women Don't Die in the Line of Fire . . . . . P22(2)65
Here Are the Poets in their Sad Portraits . . . . . P22(2)66
Mandlebaum, Sandy
Cover and drawings . . . . . A22(2)
Marcus, Morton
The Construction . . . . . P22(4)13
Waking at Night . . . . . P22(4)16
Mella, John
Trial . . . . . F22(2)8
Melnick, David
Le Calme . . . . . P22(1)106
Miyazawa, Kenji (translated by Masako Ohnuki)
The Wildcat and the Acorns . . . . . F21(3)88
The Restaurant of Large Orders . . . . . F21(3)96
Molbach, Irving
Emily Dickinson's Nobel Prize Acceptance Speech . . . P22(2)153
Lady . . . . . P22(2)154
Evolution . . . . . P22(2)155
Moymont, Terry . . . . . A21(3)55-61

N
Nameroff, Rachelle
Machine . . . . . P21(4)109

XUM

Horoscope . . . . . P21(4)110
Pollution . . . . . P21(4)111
Newman, Charles
from The Promisekeeper . . . . . F22(4)77

O
Ohnuki, Masako (translator)
Two Stories (by Kenji Miyazawa)
The Wildcat and the Acorns . . . . . P21(3)88
The Restaurant of Large Orders . . . . . F21(3)96
Oliver, Mary
Inside . . . . . P21(4)25
Owls . . . . . P21(4)26

P
Papadhitas, D. M. (translated by Kimon Friar)
The Trivial Events of Life . . . . . P21(2)53
The Cypress Tree . . . . . P21(2)54
Ah! To Wander in Irritation . . . . . P21(2)56
Perry, David
Va Te Faire Foutre . . . . . P21(4)114
Pfingston, Roger
Cover . . . . . A21(3)
Phocas, Nikos (translated by Kimon Friar)
Thoughts After the Death of an Infant Burned Alive . . P21(2)65
Toad and Snake . . . . . P21(2)67
The Stars . . . . . P21(2)68
Piercy, Marge
Under the Grind . . . . . P21(3)95
Plymell, Charles
In Utah . . . . . P21(4)27

R
Ray, David
Valentine's Day as Another Chance for Mothers and Fathers to Quarrel . . . . . P22(1)98 P22(2)171
The Inductees on the Plane . . . . . P22(1)100 P22(2)173
From Midnight Elegy for Joyce (1965) . . . . . P22(4)90
Hay Harvest of 1967, Calabria . . . . . P22(4)93
Basically Human . . . . . P22(4)95

Rich, Adrienne
Jean Valentine:Pilgrims . . . . . R22(1)128
Rizza, Peggy
The Dream of Swimming . . . . . P22(1)96
Water Crossing, Late Afternoon . . . . . P22(1)97
Roberts, David L.
Iraq: A Reminiscence . . . . . M22(2)51
Robinson, Edgar
Four Lady Poets . . . . . R21(3)110
Ross, Murray
Football Red and Baseball Green . . . . . E22(2)30
Rozewicz, Tadeusz (translated by Victor Contoski)
The First Is Hidden . . . . . P22(2)20
I Screamed in the Night . . . . . P22(2)22
Wood . . . . . P22(2)23
Ryan, Michael R.
Dream Song . . . . . P22(2)45
The Rocky Law of Double Generation and Death . . . P22(2)47
The Impossibility of Seeing a Star . . . . . P22(2)48
The Future of an Illusion . . . . . P22(2)49
Leaving a Lover . . . . . P22(2)50
Ryan, W. E.
Crow Litany . . . . . P22(2)60

S

Sahtouris, Miltos (translated by Kimon Friar)
The Grave's Bird Was Leaving . . . . . P21(2)27
Stranger . . . . . P21(2)28
The Door . . . . . P21(2)29
The Sun One Beautiful Day . . . . . P21(2)30
Savvas, Minas
Eight Parasyntheta After Cavafy . . . . . P21(2)5
Schavrien, Judy
My Strange Bedfellow . . . . . P22(2)102
Schmitz, Dennis
Travelers Checks 2 . . . . . P21(4)29
Schram, Irene
Love Poem: Puma . . . . . P21(3)94
Schwartz, Howard
Tidings of a Beggar . . . . . P22(4)24
Shonwald, Anthony
Landscape with Misgivings: A Painting . . . . . P21(4)119

XUM

Child . . . . . P21(4)119
Tangiers . . . . . P21(4)120
Silliman, Ron
Text . . . . . P22(4)26
Text . . . . . P22(4)27
Sinopoulos, Takis (translated by Kimon Friar)
The Burning Man . . . . . P21(2)14
Maria . . . . . P21(2)15
The Rain . . . . . P21(2)16
The Last Cry . . . . . P21(3)85
Stanley, George
Re-Scar . . . . . P21(4)121
Starbuck, George
Ode in a Time of Industrial Diversification . . . . . P22(1)92
Stephanou, Lydia (translated by Kimon Friar)
A "Case of Assault" . . . . . P21(2)79
In Memoriam . . . . . P21(2)81
Stern, Karen . . . . . A21(3)106
Summers, David
Magical Son . . . . . P22(4)52
Early Winter . . . . . P22(4)53

T
Tarn, Nathaniel
Swimmer . . . . . P22(2)143
Ageing Hands . . . . . P22(2)145
Scorpions . . . . . P22(2)147
A Nowhere for Vallejo XI and XV . . . . . P22(2)149
For Buffy Sainte-Marie . . . . . P22(4)5
The Great Odor of Summer . . . . . P22(4)8
Tate, James . . . . . P21(3)36
Alternatives
Triplett, Frank
The Life, Times and Treacherous Death of Jesse and Frank
James . . . . . M21(4)31

V
Vakalo, Eleni (translated by Kimon Friar)
Parenthesis of the Spider . . . . . P21(2)48
The Blind Often Must Tell Children Fairy Tales . . . . P21(2)49
Lateral Darkness Cleaves Through a Row of Days . . . P21(2)50
The Cypress Tree Shore . . . . . P21(2)51

The Countries Surrounded by Water . . . . . P21(2)52
Valaoritis, Nanos (translated by Kimon Friar)
I Board a Ship and It Capsizes . . . . . P21(2)42
Credo . . . . . P21(2)43
Nominative . . . . . P21(2)44
Varvitsiotis, Takis (translated by Kimon Friar)
The Sky Is Very Blue . . . . . P21(2)23
Reverie Among the Ruins . . . . . P21(2)24
October Blood . . . . . P21(2)26
Vinograd, Julia
Black Cherries . . . . . P21(4)127

W

Wagner, Kent
Elephant jade . . . . . P22(2)72
Weisslitz, E. F.
Masters and Slaves . . . . . P22(2)135
Gardeners: Four Poems . . . . . P22(2)136
Willard, Nancy
Judgement City and the Lonely Town . . . . . F21(3)20
The Man Who Turned the Woods to Gold . . . . . E22(1)115
The Grammar of Water, the Syntax of Fire . . . . . E22(2)104

X

Xavier, Paul
from The Sorcerer . . . . . P21(4)129

Y

Yeralis, George (translated by Kimon Friar)
This Is How Graves Are . . . . . P21(2)20
Circe's Eyes . . . . . P21(2)21
Young, Al
For Jack Spicer . . . . . P21(4)133
Tribute . . . . . P21(4)134
Everywhere . . . . . P21(4)135

Z

Zweibel, Kenneth
Satalaya . . . . . F22(2)128

XUM